

Valérie Leyh  
Littérature germanophone  
Department of Germanic Languages and Literature  
Namur Institute of Language, Text and Transmediality



## Introduction

Après des mandats d'aspirante du F.R.S.-FNRS (2011-2015) et de chargée de recherches du F.R.S.-FNRS (2015-2017) à l'Université de Liège, Valérie Leyh est depuis 2017 chargée de cours en littérature germanophone à l'Université de Namur. Elle est aussi coordinatrice Erasmus pour la Faculté de Philosophie et Lettres. Ses recherches portent sur la littérature du XVIIIe au XXIe siècle, avec un intérêt particulier pour la poétique des rumeurs, les réseaux littéraires, les transferts culturels et la matérialité de la littérature. Sa thèse de doctorat consacrée aux rumeurs comme technique narrative a été publiée en 2016 sous le titre *Geräusch, Gerücht, Gerede. Formen und Funktionen der Fama in Erzähltexten Theodor Storms und Arthur Schnitzlers* dans la collection *Husumer Beiträge zur Storm-Forschung* de la maison d'édition Erich Schmidt. Dans le cadre de ses recherches sur le XVIIIe siècle, elle a notamment co-édité un volume collectif sur Elisa von der Recke, écrivaine et épistolière des Lumières, ainsi qu'un numéro thématique de la revue *Cahiers d'Etudes Germaniques* sur la réception européenne des fictions morales.

## Projects

1. **Rückkehr zur Romantik? Fußreisen in der deutschsprachigen Gegenwartsliteratur (Promotionsprojekt)**  
Etienne, G. (PI) & Leyh, V. (Supervisor)  
15/09/23 → 15/09/29
2. **Taumel der Sinne. Tanz, Ballett und Erotik in den Faustwerken von Goethe, Heine und Thomas Mann**  
Holtzsch, V. (PI), Leyh, V. (Supervisor) & BERGER, G. (Co-supervisor)  
4/06/18 → 28/06/23
3. **Christophe Plantin, un homme de caractère(s)**  
Assenmaker, P. (Col) & Leyh, V. (Col)  
1/02/20 → 31/12/24
4. **Moralische Erzählungen im späten 18. Jahrhundert / Fictions morales à la fin du XVIIIe siècle**  
Leyh, V. (PI), Craïs, A. (PI) & Fourgnaud, M. (PI)  
1/03/19 → 31/05/22

## Books

1. Craïs, A, Fourgnaud, M & Leyh, V (eds) 2022, *Fictions morales à la fin du XVIIIe siècle: traduction, diffusion, réception à l'échelle européenne*. Cahiers d'études germaniques, vol. 82, Université de Provence (Aix-Marseille I). <<https://journals.openedition.org/cege/15242>>
2. Gerrekens, L, Leyh, V & Pastor, E (eds) 2019, *Konventionen und Tabubrüche: Theodor Storm als widerspenstiger Erfolgsautor des deutschen Realismus*. Husumer Beiträge zur Storm-Forschung, vol. 12, Erich Schmidt Verlag, Berlin.
3. Leyh, V, Müller, A & Viehöver, V (eds) 2018, *Elisa von der Recke. Aufklärerische Kontexte und lebensweltliche Perspektiven*. Beihefte zur Germanisch-Romanischen Monatsschrift, Universitätsverlag Winter, Heidelberg.
4. Leyh, V 2016, *Geräusch, Gerücht, Gerede: Formen und Funktionen der Fama in Erzähltexten Theodor Storms und Arthur Schnitzlers*. Husumer Beiträge zur Storm-Forschung, vol. 11, Erich Schmidt Verlag, Berlin.

## Book chapters

1. Leyh, V 2025, Autobiographien. in A Blödorn & S Tetzlaff (eds), *Handbuch Realismus. Theorien – Medien – Kontexte*. Metzler, Stuttgart.
2. Leyh, V 2025, Wahrnehmung und Wissen/Nicht-Wissen. in A Blödorn & S Tetzlaff (eds), *Handbuch Realismus. Theorien – Medien – Kontexte*. Metzler, Stuttgart.
3. Leyh, V 2024, Ein bröckelnder Kompromiss. Jean-François Marmontels Ansichten zum Stil und ihre Rezeption im deutschsprachigen Raum. in E Axer, A Hildebrandt & K Wittler (eds), *Stildiskurse im 18. Jahrhundert*. . Beiheft der "Zeitschrift für deutsche Philologie" edn, Erich Schmidt Verlag, pp. 125-141.
4. Dietz, F & Leyh, V 2024, Weißes "Lieder für Kinder" und Hieronymus van Alphens "Kleine gedigten voor kinderen": Von der Rezeption in den Niederlanden zu den Re-Transformationen ins Deutsche. in S Schmideler, T Zille & F Genton (eds), *Sammelband zu Christian Felix Weiße*. Metzler edn.

5. Leyh, V 2023, Briefe und poetische Episteln als Instapoetry der Aufklärungszeit? Elisa von der Reckes Briefwechsel mit Johann Wilhelm Ludwig Gleim und dem Halberstädter Freundeskreis. in M Bernauer & u.a. (eds), *Soziales Medium Brief: Sharen, Liken, Retweeten im 18. und 19. Jahrhundert. Neue Perspektiven auf die Briefkultur*. Darmstadt, pp. 37-54.
6. Leyh, V 2022, „Allerlei Neuigkeitskram und Klatsch“: Rumorale Narration in Gottfried Kellers Novelle "Die mißbrauchten Liebesbriefe". in F Berndt & P Theisoeh (eds), *Gottfried Kellers Moderne: Kellers Erzählen : Formen, Funktionen, Reflexionen*. vol. 1, de Gruyter, Berlin/Boston, pp. 57-71.
7. Crais, A, Fourgnaud, M & Leyh, V 2022, Avant-propos. in M Fourgnaud, A Crais & V Leyh (eds), *Fictions morales à la fin du XVIIIe siècle: traduction, diffusion, réception à l'échelle européenne*. Cahiers d'études germaniques, Universite de Provence (Aix-Marseille I), pp. 9-24. <<https://journals.openedition.org/ceg/15262>>
8. Leyh, V 2022, Die Familie von Medem: Zur Verbindung von Bildung, Literatur und Politik in Kurland . in J Eickmeyer, R Eidukeviciene, A Johanning-Radziane & S Pasewalck (eds), *Thématique : Baltische Bildungsgeschichten*. Schriften des Bundesinstituts für Kultur und Geschichte der Deutschen im östlichen Europa , pp. 321-334.
9. Leyh, V 2022, Die moralische Erzählung als populäres und wandelfähiges Genre: Joséphine de Monbarts "Mélanges de littérature" (1779). in M Fourgnaud, A Crais & V Leyh (eds), *Fictions morales à la fin du XVIIIe siècle: traduction, diffusion, réception à l'échelle européenne*. Cahiers d'études germaniques, Universite de Provence (Aix-Marseille I), pp. 121-136. <<https://journals.openedition.org/ceg/15617>>
10. Leyh, V 2021, "L'ami du jeune âge". Joachim Heinrich Campes Rezeption in Frankreich. in C-F Berghahn & I Lang-Groth (eds), *Joachim Heinrich Campe*. Universitätsverlag Winter, Heidelberg, pp. 297-314.
11. Leyh, V 2020, „Es ist ein schön Gelese“: Erzählte Lektürepraktiken in Sophie von La Roches Schriften. in L Banki & K Wittler (eds), *Lektüre und Geschlecht im 18. Jahrhundert: Zur Situativität des Lesens zwischen Einsamkeit und Geselligkeit*. Das achtzehnte Jahrhundert, vol. 29, Wallstein, Göttingen, pp. 163-179.
12. Gerrekens, L, Leyh, V & Pastor, E 2019, Einleitung. in *Konventionen und Tabubrüche: Theodor Storm als widerspenstiger Erfolgsautor des deutschen Realismus*. Husumer Beiträge zur Storm-Forschung, vol. 12, Erich Schmidt Verlag, Berlin, pp. 7-20.
13. Leyh, V 2019, Relationales Wirken und Schreiben. Elisa von der Recke als strategische Netzwerkerin. in L Knapp (ed.), *Literarische Netzwerke im 18. Jahrhundert. Mit den Übersetzungen zweier Aufsätze von Latour und Sapiro*. Aisthesis, Bielefeld, pp. 225-250.
14. Leyh, V 2019, Von Seelenverkäufern und ungeheuren Katzen: E.A. Poes "The Black Cat" und Theodor Storms "Bulemanns Haus". in *Konventionen und Tabubrüche: Theodor Storm als widerspenstiger Erfolgsautor des deutschen Realismus*. Husumer Beiträge zur Storm-Forschung, vol. 12, Erich Schmidt Verlag, Berlin, pp. 251-265.
15. Leyh, V & Viehöver, V 2019, "Wonderful Antagonism in My Own Soul" - Annotations to Sophie Schwarz's Travel Journal. in CK Renker & S Bach (eds), *Women from the Parsonage. Pastors' Daughters as Writers, Translators, Salonnières, and Educators*. de Gruyter, Berlin/Boston, pp. 107-130.
16. Leyh, V, Müller, A & Viehöver, V 2018, Einleitung. in *Elisa von der Recke: Aufklärerische Kontexte und lebensweltliche Perspektiven*. Universitätsverlag Winter, Heidelberg, pp. 9-21.
17. Leyh, V 2018, "Er ist verliebt in die Gräfin Medem..." Klatsch und Gerücht in geselligen Kreisen um Elisa von der Recke. in *Elisa von der Recke: Aufklärerische Kontexte und lebensweltliche Perspektiven*. Universitätsverlag Winter, Heidelberg, pp. 299-318.
18. Leyh, V 2018, Lessing, Trapp und Campe: Elisa von der Reckes Beziehungen zu Braunschweig und Wolfenbüttel. in *Jüngere Lessing-Forschung III (2017)*. pp. 25-47.
19. Leyh, V 2017, Bode als Freund und Mentor Elisa von der Reckes. Korrespondenzen und Netzwerke. in C-F Berghahn, G Biegel & T Kinzel (eds), *Johann Joachim Christoph Bode - ein Aufklärer aus Braunschweig in den kulturellen Netzwerken seiner Zeit*. Universitätsverlag Winter, Heidelberg, pp. 191-208.
20. Leyh, V 2017, Eekenhof. in C Demandt & P Theisoeh (eds), *Storm-Handbuch. Leben - Werk - Wirkung*. Metzler, Stuttgart/Weimar, pp. 215-217.
21. Leyh, V 2017, Im Brauer-Hause. in C Demandt & P Theisoeh (eds), *Storm-Handbuch. Leben - Werk - Wirkung*. Metzler, Stuttgart/Weimar, pp. 213-214.
22. Leyh, V 2017, Waldwinkel. in C Demandt & P Theisoeh (eds), *Storm-Handbuch. Leben - Werk - Wirkung*. Metzler, Stuttgart/Weimar, pp. 182-184.
23. Leyh, V 2014, L'Alfier nero (Le Fou noir) d'Arrigo Boito. Lecture anthropologique et poétologique d'un combat d'échecs. in A Küpper & K Vanden Berghe (eds), *Guerre et jeu. Cultures d'un paradoxe à l'ère moderne*. Presses Universitaires François Rabelais, Tours, pp. 101-121.
24. Leyh, V 2013, Gertrud Kolmar. Bibliographie der Übersetzungen und Vertonungen. in R Nörtemann & V Viehöver (eds), *Kolmar übersetzen. Studien zum Problem der Lyrikübertragung*. Wallstein, Göttingen, pp. 279-289.

## Articles (peer-reviewed)

1. Leyh, V 2024, 'Nationalpoesie durch Übersetzung. Michael Hubers Anthologie "Choix de poésies allemandes" (1766) und ihre Rolle im europäischen Kulturtransfer', *Daphnis*, vol. Journal of German Literature and Culture of the Early Modern Period (1400-1750) 52, no. 3-4, pp. 618-641.
2. Leyh, V 2020, 'Waldlokale, Hafenschenken: Wirtshäuser und Einsamkeit in Theodor Storms Novellen „Auf der Universität“, „Zur ‚Wald- und Wasserfreude“ und „Hans und Heinz Kirch“', *Storm-Blätter aus Heiligenstadt*, vol. 24, pp. 70-87.
3. Leyh, V & Houscheid, K 2018, 'Rapport de la journée d'étude « gestern – heute – morgen. Kinder- und Jugendliteratur im Deutschunterricht »', *Didactiques en pratique*, vol. 4.
4. Leyh, V 2018, '"Sprich lieber, woher weißt du das?" Formen des Wissens und Nichtwissens in Theodor Storms Novelle "Hans und Heinz Kirch" (1882)', *Schriften der Theodor-Storm-Gesellschaft*, vol. 67, pp. 88-102.
5. Leyh, V 2017, 'Literarische Blüten lesen oder Blumen der Freundschaft weihen? Die Anthologie "Elisens und Sophiens Gedichte" und der literarische Freundschaftskult im 18. Jahrhundert', *German Life and Letters*, vol. 70, no. 1, pp. 40-56.
6. Leyh, V 2016, '"Du ahntest nichts davon, aber ich habe es gesehen". Aspekte visueller Wahrnehmung in Theodor Storms Novelle "Eine Halligfahrt"', *Storm-Blätter aus Heiligenstadt*, vol. 20, pp. 50-65.
7. Leyh, V 2015, 'Bibliografia delle opere di Leonardo Sciascia in tedesco', *Todomodo : Rivista internazionale di studi sciasciani*, vol. 5, pp. 317-325.
8. Leyh, V 2015, 'Der Standesunterschied als Prüfstein. Zur Frauenfreundschaft zwischen Elisa von der Recke und Sophie Becker', *Recherches germaniques*, vol. 45, pp. 5-23.
9. Leyh, V 2015, 'L'editore Wagenbach e la ricezione di Leonardo Sciascia in Germania', *Todomodo : Rivista internazionale di studi sciasciani*, vol. 5, pp. 245-252.
10. Leyh, V 2015, '"Mit blankem Jagdmesser, so heißt es..." Erzählte Morde und Mörder in Theodor Storms Novellen', *Schriften der Theodor-Storm-Gesellschaft*, vol. 64, pp. 21-38.
11. Leyh, V & Viehöver, V 2015, 'Ungleiche Schwestern. Die Beziehung zwischen Elisa von der Recke und Dorothea von Kurland vor dem Hintergrund des literarischen Freundschaftskults im 18. Jahrhundert', *Triangulum: Germanistisches Jahrbuch für Estland, Lettland und Litauen*, vol. 2015, pp. 275-286.
12. Leyh, V 2014, 'Im Labyrinth der eigenen Lebensgeschichte. Krankheit und Erzählen in Wilhelm Raabes "Holunderblüte" und Theodor Storms "Ein Bekenntnis"', *JAHRBUCH DER RAABE-GESELLSCHAFT*, vol. 2014, pp. 84-102.
13. Leyh, V 2014, '"Worte stürzen zerbrochen über die Straße": Zum Gerücht als Figur und Erzählverfahren in Wolfgang Koeppens "Jugend"', *Wirkendes Wort*, vol. 64, no. 2, pp. 231-246.
14. Leyh, V 2011, 'Die Narrenburg im Waldwinkel: Theodor Storms Auseinandersetzung mit Adalbert Stifter', *Sprachkunst: Beiträge zur Literaturwissenschaft*, vol. 42, no. 1, pp. 1-28. [https://doi.org/10.1553/spk42\\_1s1](https://doi.org/10.1553/spk42_1s1)
15. Leyh, V 2011, '"Zwischen Ernst und Scherz". Tragik und Komik in Theodor Fontanes Roman "Cécile"', *Germanistische Mitteilungen: Zeitschrift für deutsche Sprache, Literatur und Kultur*, vol. 37, no. 1, pp. 21-37.

## Reviews

1. Leyh, V 2023, 'Compte rendu de: Georges Felten: Diskrete Dissonanzen. Poesie und Prosa im deutschsprachigen Realismus. 1850-1900. Göttingen: Wallstein 2022. 564 p.', *Schriften der Theodor-Storm-Gesellschaft*, pp. 90-93.
2. Leyh, V 2021, 'Compte rendu de: Elizabeth Eastlake: Un Séjour sur les bords de la Baltique. Édition et traduction de Stéphanie Gourdon. Montrouge: Éditions du Bourg 2019.', *Zeitschrift für Ostmitteleuropa-Forschung*, vol. 70, no. 2, pp. 277-279.
3. Leyh, V 2020, 'Compte rendu de "Bettina von Arnim Handbuch. Hg. v. Barbara Becker-Cantarino. Berlin/Boston: De Gruyter 2019."', *ARBITRIUM*, pp. 345-351.
4. Leyh, V 2016, 'Compte rendu de l'ouvrage "Wirklichkeit und Wahrnehmung. Neue Perspektiven auf Theodor Storm, hg. von Elisabeth Strowick und Ulrike Vedder, Berlin/Boston 2013"', *Schriften der Theodor-Storm-Gesellschaft*, vol. 65, pp. 102-105.
5. Leyh, V 2013, 'Anverwandeln, um umzuwandeln. Achim Aurnhammer zieht Früchte aus dem Quellenstudium und veröffentlicht eine Monographie zu intertextuellen Bezügen in Arthur Schnitzlers Prosawerk: Compte rendu de l'ouvrage "Achim Aurnhammer: Arthur Schnitzlers intertextuelles Erzählen, Berlin/Boston 2013"', *Literaturkritik.de.*, vol. octobre 2013.
6. Leyh, V 2013, 'Ausweitung und Grenzen der postklassischen Narratologie. Der Wille zur Vermittlung neuer Forschungsergebnisse in Frankreich: Compte rendu de l'ouvrage "J. Pier/F. Berthelot (sous la dir.): Narratologies contemporaines. Approches nouvelles pour le théorie et l'analyse du récit, Paris 2010"', *Diegesis. Interdisziplinäres E-Journal für Erzählforschung*, vol. 2,1 (Hiver 2013), pp. 148-159.
7. Leyh, V 2012, 'Compte rendu de l'ouvrage "Lars Korten. Poetischer Realismus. Die Novelle 1848-1888. Stifter, Keller, Meyer, Storm, Tübingen 2009"', *Schriften der Theodor-Storm-Gesellschaft*.

- Leyh, V 2012, "'Von silbrig beschäumter, tanzender Woge selig gewiegt". Gertrud Kolmars Lyrik auf dem Weg zu anderen Ufern: Tagungsbericht - Gertrud Kolmar übersetzen. Theorie und Praxis, 14.-17. März 2012', *Übersetzen. Zeitschrift des VdÜ*.

## Translations and other articles

- Etienne, Guillaume and Valerie Leyh, *Sprachliche Heterogenität als Hürde für die Kanonerweiterung? Der deutsche Kanon in zweisprachigen Textausgaben (Deutsch-Französisch) - Contribution au blog #breiterkanon*, 2024.
- Graeber, Wilhelm, Céline Michiels, and Valerie Leyh, *La fin des romans en allemand traduits de seconde main*, Target Online, 2020.
- Torri, Pietro and Valérie Leyh, *Pietro Torri "La vanità del mondo" - "Die Vergänglichkeit der Welt"*, Musique en Wallonie, 2018.
- Couvreur, Manuel and Valérie Leyh, *Pietro Torri - Notice*, Musique en Wallonie, 2018.

## Forschungsaufenthalte

- Forschungsaufenthalt und Gastdozentin an der TU Dresden**  
Leyh, V. (Visiting researcher)  
16 May 2016 → 15 Sept 2016
- Mitarbeit an der Edition des Briefwechsels zwischen Heinrich Christian Boie und Luise Mejer, hg. v. Regina Nörtemann in Zusammenarbeit mit Johanna Egger, Berlin/Göttingen**  
Leyh, V. (Visiting researcher)  
1 May 2015 → 30 Sept 2015

## Activities

- Journée d'étude ModerNum - Du Web 2.0 à la Bibliothèque bleue. Les appropriations de l'histoire moderne par la culture populaire d'aujourd'hui et d'alors**  
Dejonkheere, J. (Organiser), Dupont, C. (Organiser), Fagnart, L. (Organiser), Ferrer-Bartomeu, J. (Organiser), Leyh, V. (Organiser) & Régibeau, J. (Organiser)  
21 May 2024
- La somme des parties ? (Dé)faire et (re)penser collections et compilations entre Moyen Âge et Première Modernité - 7e Journées doctorales internationales de Transitions (Université de Liège)**  
Leyh, V. (Member of Scientific Committee)  
6 May 2024 → 7 May 2024
- Colloque international: "Writers' Tongues: Shaping Literary Selves in Eighteenth-Century Multilingual Europe". Titre de la communication: "Joséphine de Monbart: A French Woman Writer in Prussia"**  
Leyh, V. (Contributor)  
22 Mar 2024
- Colloque international: "Autor-Übersetzerinnen um 1800. Autorschaft, Übersetzungspraxis und Geschlecht an der Schnittstelle ästhetischer und gesellschaftspolitischer Debatten". Titre de la communication: "Kreativität am Schluss? Warum Autor-Übersetzerinnen um 1800 das Ende (neu) erfinden"**  
Leyh, V. (Contributor)  
7 Mar 2024
- Colloque: "Deutschsprachige Literatur in nicht-deutschsprachigen Kontexten. Fragen der Kanonbildung und Kanonkritik in der universitären Lehre"**  
Leyh, V. (Organiser) & Viehöver, V. (Organiser)  
10 Nov 2023
- Colloque: "Deutschsprachige Literatur in nicht-deutschsprachigen Kontexten. Fragen der Kanonbildung und Kanonkritik in der universitären Lehre". Titre de la communication: "Sprachliche Heterogenität als Hürde für die Kanonerweiterung? Der deutsche Kanon in zweisprachigen Textausgaben (Deutsch-Französisch)"**  
Etienne, G. (Contributor) & Leyh, V. (Contributor)  
10 Nov 2023
- Colloque international: Jean-François Marmontel (1723-1799). Bilan et nouvelles perspectives critiques. Tricentenaire de la naissance de l'écrivain. Titre de la communication: "Moins connu que Charles Batteux? Marmontel et la réception de sa 'Poétique française' en Allemagne"**  
Leyh, V. (Contributor)  
15 Sept 2023
- Journée d'étude ModerNum - Crises et catastrophes. Regards modernes face aux bouleversements de l'ordre du monde**  
Dejonkheere, J. (Organiser), Delfosse, A. (Organiser), Dupont, C. (Organiser), Duriau, N. (Organiser), Ferrer-Bartomeu, J. (Organiser), Leyh, V. (Organiser) & Régibeau, J. (Organiser)  
26 May 2023

9. **Colloque "Anthologische Nationalpoesie. Der Beitrag von Lyrikanthologien zur Herausbildung von Nationalliteraturen in der Frühen Neuzeit". Titre de la communication: "Nationalpoesie durch Übersetzung. Michael Hubers Anthologie „Choix de poésies allemandes“ (1766) und ihre Rolle im deutsch-französischen Literaturtransfer"**  
Leyh, V. (Contributor)  
24 Nov 2022
10. **Colloque "Unoriginelle Literatur um 1800. Nachahmung nach der Nachahmungspoetik". Titre de la communication: Eine „Zwittergattung“, die „von den Franzosen“ kommt? Formen der Nachahmung in moralischen Erzählungen Friedrich Wilhelm Basilius von Ramdohrs**  
Leyh, V. (Contributor)  
13 May 2022
11. **Colloque: "Schreibarten im Umbruch. Stildiskurse im 18. Jahrhundert". Titre de la communication: "Goût, manière und esprit. Jean-François Marmontels Ansichten zum Stil und ihre Rezeption im deutschsprachigen Raum"**  
Leyh, V. (Contributor)  
8 Oct 2021
12. **Colloque „Soziales Medium Brief. Sharen, Liken, Retweeten im 18. und 19. Jahrhundert. Neue Perspektiven auf die Briefkultur“. Communication: Instapoetry der Aufklärungszeit? Elisa von der Reckes Briefwechsel mit dem Halberstädter Freundeskreis**  
Leyh, V. (Contributor)  
24 Jun 2021
13. **Journée d'étude ModerNum - Fameux ou infâmes? Bonnes et mauvaises réputations aux / des Temps Modernes**  
Dupont, C. (Organiser), Duriau, N. (Organiser), Fagnart, L. (Organiser), Leyh, V. (Organiser), Régibeau, J. (Organiser) & Somon, M. (Organiser)  
23 Apr 2021
14. **Colloque: Moralische Erzählungen im späten 18. Jahrhundert / Fictions morales à la fin du XVIIIe siècle. Titre de la communication: Introduction / Einführung**  
Craïs, A. (Contributor), Fourgnaud, M. (Contributor) & Leyh, V. (Contributor)  
21 Oct 2020
15. **Colloque: Moralische Erzählungen im späten 18. Jahrhundert: Übersetzung, Verbreitung und europäische Rezeption / Fictions morales à la fin du XVIIIe siècle: traduction, diffusion, réception à l'échelle européenne**  
Craïs, A. (Organiser), Fourgnaud, M. (Organiser), Holtschi, V. (Organiser) & Leyh, V. (Organiser)  
21 Oct 2020 → 23 Oct 2020
16. **Cours-conférence au Collège Belgique: "Goethe, Rome et la poésie. Des élégiaques latins aux ‚Elégies romaines“"**  
ASSENMAKER, P. (Speaker) & Leyh, V. (Speaker)  
11 Feb 2020
17. **Schreiben und handeln gegen das Okkulte. Elisa von der Recke und die Cagliostro-Affäre**  
Leyh, V. (Contributor)  
22 Jan 2020
18. **Stormtage in Heiligenstadt. Titre de la conférence: Waldlokale, Hafenschenken. Wirtshäuser in Theodor Storms Novellen "Auf der Universität", "Zur ‚Wald- und Wasserfreude“" und "Hans und Heinz Kirch"**  
Leyh, V. (Keynote Speaker)  
6 Jul 2019
19. **Congrès: Welt wollen. Gottfried Kellers Moderne (1819-1890). Titre de la communication: „Allerlei Neuigkeitskram und Klatsch“. Formen der Zirkulation in Gottfried Kellers Novelle "Die mißbrauchten Liebesbriefe"**  
Leyh, V. (Contributor)  
23 May 2019 → 25 May 2019
20. **La destruction du patrimoine de l'époque moderne. Récits anciens et enjeux actuels**  
Adam, R. (Member of Organizing Committee), Leyh, V. (Member of Organizing Committee) & Simon, N. (Member of Organizing Committee)  
26 Apr 2019
21. **Lettres et Big Data. Le réseau dans tous ses états. Double conférence de l'Institut NaLTT par Diana Roig Sanz (UOC) et Erika Thomalla (HU Berlin)**  
Gonne, M. (Organiser), Leyh, V. (Organiser), Roig Sanz, D. (Keynote Speaker), Thomalla, E. (Keynote Speaker), François, J. (Invited Speaker), Darquennes, J. (Member of Scientific Committee), Sinte, A. (Member of Scientific Committee), Van Mensel, L. (Member of Scientific Committee) & Vrydaghs, D. (Member of Scientific Committee)  
14 Mar 2019
22. **Colloque "Lektüre und Geschlecht im 18. Jahrhundert. Zur Situativität des Lesens zwischen Einsamkeit und Geselligkeit". Titre de la communication: „Es ist ein schön Gelese“. Erzählte Lektürepraktiken in Sophie von La Roches Schriften**  
Leyh, V. (Contributor)  
21 Feb 2019

23. **Colloque "Joachim Heinrich Campe: Dichtung, Sprachwissenschaft, Pädagogik und Politik zwischen Aufklärung, Revolution und Restauration". Titre de la communication: „L'ami du jeune âge'. Zur Rezeption von Campes Schriften in Frankreich"**  
Leyh, V. (Contributor)  
13 Sept 2018 → 15 Sept 2018
24. **Colloque "EAM - Realismen der Avantgarde". Titre de la communication: "Franz Kafkas ‚Der Dorfschullehrer‘ – eine Reflexion über den magischen Realismus avant la lettre"**  
Leyh, V. (Contributor)  
5 Sept 2018 → 7 Sept 2018
25. **Mobilité(s) à l'époque moderne et de nos jours. Regards croisés**  
Leyh, V. (Member of Organizing Committee), Adam, R. (Member of Organizing Committee), Loos, R. (Member of Organizing Committee) & Simon, N. (Member of Organizing Committee)  
9 May 2018
26. **KONTROVERS: Literaturdidaktik meets Literaturwissenschaft**  
Leyh, V. (Participant)  
8 Mar 2018 → 9 Mar 2018
27. **Mehrsprachigkeit im Deutschunterricht**  
Ulz, M. (Organiser), Höltschi, V. (Participant), Leyh, V. (Participant) & Palm, C. (Participant)  
28 Feb 2018
28. **Colloque "Konventionen und Tabubrüche. Theodor Storm als widerspenstiger Erfolgsautor des deutschen Realismus". Titre de la communication: Von Seelenverkäufern und ungeheuren Katzen. Theodor Storms Spiel mit Konventionen und Tabus im Märchen "Bulemanns Haus"**  
Leyh, V. (Contributor)  
24 Nov 2017
29. **Colloque "Konventionen und Tabubrüche. Theodor Storm als widerspenstiger Erfolgsautor des deutschen Realismus". Titre de la communication: Einleitung**  
Leyh, V. (Contributor)  
22 Nov 2017
30. **Organisation du colloque "Konventionen und Tabubrüche. Theodor Storm als widerspenstiger Erfolgsautor des deutschen Realismus"**  
Leyh, V. (Member of Organizing Committee), Gerrekens, L. (Member of Organizing Committee) & Pastor, E. (Member of Organizing Committee)  
22 Nov 2017 → 24 Nov 2017
31. **Cycle de conférences « Jüngere Lessing- und Aufklärungsforschung » de la Lessing-Akademie**  
Leyh, V. (Keynote Speaker)  
12 Oct 2017
32. **Colloque "Theodor Storms Wissen (1817-1888)". Titre de la communication: "Sprich lieber, woher weißt du das?" Formen des Wissens und Nichtwissens in Theodor Storms Novelle "Hans und Heinz Kirch"**  
Leyh, V. (Keynote Speaker)  
7 Sept 2017 → 9 Sept 2017
33. **Vorstellung der Edition "Heinrich Christian Boie - Luise Justine Mejer. Briefwechsel 1776-1786" (Hg. von Regina Nörtemann in Zusammenarbeit mit Johanna Egger, Wallstein 2016)**  
Nörtemann, R. (Contributor), Egger, J. (Contributor), Leyh, V. (Contributor), Pott, U. (Contributor) & von Wallmoden, T. (Contributor)  
10 May 2017
34. **Organisation de la journée d'étude annuelle du réseau ModerNum "Le moderniste dans la cité"**  
Leyh, V. (Member of Organizing Committee), Adam, R. (Member of Organizing Committee), Constant, L. (Member of Organizing Committee), Delfosse, A. (Member of Organizing Committee) & Régibeau, J. (Member of Organizing Committee)  
5 May 2017
35. **Organisation de la rencontre franco-allemande « Ecdotique et paroles de femmes » dans le cadre des activités de l'UR Traverses et du Groupe de contact FNRS en Ecdotique moderne**  
Leyh, V. (Member of Organizing Committee) & Tilkin, F. (Member of Organizing Committee)  
19 Apr 2017
36. **gestern – heute – morgen. Kinder- und Jugendliteratur im Deutschunterricht**  
Leyh, V. (Contributor) & Houscheid, K. (Contributor)  
16 Mar 2017
37. **Organisation de la journée d'étude « gestern – heute – morgen. Kinder- und Jugendliteratur im Deutschunterricht**  
Leyh, V. (Member of Organizing Committee), Delbrassine, D. (Member of Organizing Committee) & Houscheid, K. (Member of Organizing Committee)  
16 Mar 2017

38. **Deux siècles au service des Sciences humaines. Contributions de l'Université de Liège (1817–2017)**  
Leyh, V. (Contributor)  
9 Feb 2017
39. **Literaturwissenschaftliches Kolloquium (Universität Bielefeld, Wintersemester 2016/2017) : « Literarische Netzwerke im achtzehnten Jahrhundert »**  
Leyh, V. (Keynote Speaker)  
17 Jan 2017
40. **Colloque "Baltische Bildungsgeschichte(n)". Titre de la communication: Die Familie von Medem. Zur Verbindung von Bildung, Literatur und Politik in Kurland**  
Leyh, V. (Contributor)  
20 Sept 2016
41. **Conférence "Nympe, Göttin oder Zionswächterin? Die Autorin und Akteurin Elisa von der Recke in den Klatschgesprächen ihrer Zeit" au GenterConceptGroup de la TU Dresden**  
Leyh, V. (Keynote Speaker)  
29 Jun 2016
42. **Elisa von der Recke. Kontexte und Perspektiven**  
Leyh, V. (Contributor)  
13 May 2016
43. **Elisa von der Recke. Kontexte und Perspektiven**  
Leyh, V. (Member of Organizing Committee) & Viehöver, V. (Member of Organizing Committee)  
12 May 2016 → 14 May 2016
44. **Organisation de la journée d'étude doctorale intitulée « Connexions. Dynamiques réticulaires dans l'Europe moderne : textes, individus, institutions »**  
Leyh, V. (Member of Organizing Committee), Biquet, S. (Member of Organizing Committee), Daubercies, L. (Member of Organizing Committee) & Viehöver, V. (Member of Organizing Committee)  
17 Mar 2016
45. **Connexions. Dynamiques réticulaires dans l'Europe moderne : textes, individus, institutions**  
Leyh, V. (Contributor)  
16 Mar 2016
46. **Johann Joachim Christoph Bode – ein Aufklärer aus Braunschweig in den kulturellen Netzwerken seiner Zeit**  
Leyh, V. (Contributor)  
9 Oct 2015
47. **14th International Congress for Eighteenth-Century Studies (ISECS)**  
Leyh, V. (Contributor)  
28 Jul 2015
48. **Storm-Tage in Heiligenstadt**  
Leyh, V. (Keynote Speaker)  
4 Jul 2015
49. **Nordisch-baltisches Germanistentreffen**  
Leyh, V. (Contributor) & Viehöver, V. (Contributor)  
12 Jun 2015
50. **Colloque international de la Theodor-Storm-Gesellschaft "Mord und Totschlag bei Theodor Storm"**  
Leyh, V. (Keynote Speaker)  
13 Sept 2014
51. **Colloque annuel de la Internationale Raabe-Gesellschaft**  
Leyh, V. (Contributor)  
28 Sept 2013
52. **Journée des doctorants de la Communauté française de Belgique**  
Leyh, V. (Contributor)  
1 Jun 2013
53. **Journées doctorales transfrontalières en Sciences humaines (LOGOS)**  
Leyh, V. (Contributor)  
5 Jun 2012
54. **Colloque international « La Revolución mexicana: miradas desde Europa »**  
Pontzen, A. (Contributor) & Leyh, V. (Contributor)  
1 Dec 2011
55. **Colloque interdisciplinaire « Guerre et Jeu. Perspectives transversales »**  
Leyh, V. (Contributor)  
6 Oct 2011

56. **Journées doctorales transfrontalières en Sciences humaines (LOGOS)**  
Leyh, V. (Contributor)  
11 May 2011

## **Press/Media**

1. **Interview pour l'émission "Regards croisés" (SAT, UNamur), dans le cadre de l'exposition "Christophe Plantin. Un homme de caractère(s) (1520-1589)"**  
Assenmaker, P. & Leyh, V.  
2/09/20  
1 Media contribution
2. **Un jour dans l'histoire (RTBF, La Première)**  
Leyh, V.  
12/05/16  
1 Media contribution